



SIETAR-France Newsletter

octobre 2016 Issue No.47



Mot du bureau

Une rentrée bien entamée !

Chers membres et amis de SIETAR-France,

L'automne s'est officiellement déclaré et avec lui finies les vacances, les longues journées de farniente, les voyages pour le pur plaisir et le « resourcing ». Bref, nous redémarrons nos activités et nous nous remettons à la vitesse de croisière.

Le Conseil d'Administration de SIETAR France a fait sa rentrée le mardi 30 août avec un après-midi de travail ensemble. C'était l'occasion pour nous de faire plus ample connaissance et d'établir nos priorités parmi les projets qui nous tiennent à cœur, notamment, se rapprocher plus du milieu de la recherche ; développer et étendre encore plus nos partenariats ; renforcer les finances de l'association et offrir un calendrier d'événements qui répond aux attentes de nos membres et permet de développer les connaissances et les relations interculturelles.

En ce qui concerne ce dernier point, nous avons lancé une enquête pour mieux connaître membres et amis de SIETAR France, leurs centres d'intérêt et les types d'activités et d'événements qu'ils souhaitent voir organisés par l'association. Vous avez reçu l'appel à y participer en tête du dernier courriel avec le calendrier d'automne. S'il a échappé à votre attention, nous vous invitons à suivre le lien ci-après pour nous aider à proposer des activités, rencontres et interventions qui vous intéressent.

Enfin, nous avons commencé à mettre en place la journée du 3 décembre qui promet d'être riche et variée.

Nous espérons que vous avez tous fait un très bonne rentrée et nous vous disons à bientôt !



Linda Vignac, présidente de SIETAR-France.

Bien cordialement
Linda Vignac pour le bureau

Calendrier des activités 2016

Réservez ces dates dès maintenant

Soirée le 04 octobre à Paris dès 18h30

Prenons un verre ensemble

Rencontre informelle ouverte à tous pour discuter de nos pratiques « Quelles sont les bases incontournables dans la formation interculturelle ? »

Atelier le 15 octobre à Paris chez EF de 14h00 à 17h30

« L'intelligence relationnelle et les compétences interculturelles » animé par Barbara MATTISON autour de son livre « Et si je trouvais enfin ma place : secrets de l'intelligence relationnelle », Eyrolles 2016.

Après la présentation de certains outils et exercices dans son livre qui proviennent du champ de la formation interculturelle, l'auteur vous propose d'échanger sur « l'intelligence » que nous apporte notre travail d'interculturalistes, voire notre passion pour le sujet de la communication interculturelle.

Atelier le 5 novembre à Paris chez EF

« Dialogue inter-religieux face au radicalisme islamiste » animé par Aziza BENRAHAL consultante en management interculturel, coaching d'expatriation.

Face aux défis du monde contemporain, dans un contexte marqué par une montée de la violence et du radicalisme, il est urgent de créer des lieux où les différentes religions et courants philosophiques peuvent échanger et développer un dialogue constructif, pour que chacun puisse reconnaître que toutes les religions, au-delà des différences, ont un patrimoine commun.

Le programme se déclinera en deux parties : la première sera réservée à un panel d'experts des différentes religions pour débattre de cette thématique. La deuxième partie sera réservée à des ateliers pour mener une réflexion sur les moyens que nous pouvons mettre en œuvre en tant qu'acteurs dans le domaine interculturel.

Journée exceptionnelle le 3 décembre à Paris chez EF

Les Univers de SIETAR - 2ème édition

Suite au succès de la première édition en 2015, SIETAR France vous invite à terminer l'année 2016 avec une journée de découverte autour d'une variété de thèmes interculturels présentés par nos membres et amis. Il y aura des présentations, des groupes de travail et des ateliers. Si vous souhaitez participer, merci de contacter Linda Vignac linda.vignac@orange.fr ou Grant Douglas gdoug@bbox.fr

La Rédaction

Atelier Paris le 15 octobre

« L'intelligence relationnelle et les compétences interculturelles » animé par Barbara Mattison

Cet atelier sera animé par Barbara autour de son livre : Et si je trouvais enfin ma place : secrets de l'intelligence relationnelle, Eyrolles 2016

« Qu'il est difficile de s'entendre avec tout le monde ! Bien souvent, nos rapports avec les autres sont source de malentendus, de tensions, voire même de conflits et de colère.

En passant au crible les mécanismes de la communication interpersonnelle, cet ouvrage vous aidera à trouver votre place et à prendre plaisir dans vos relations, personnelles ou professionnelles. »

Il est certain que mon expérience de formatrice et consultante dans le champ de l'interculturel ont souvent servi de point d'appui et de terrain d'application de ce que je considère être l'intelligence relationnelle.

Après la présentation de certains outils et exercices dans mon livre qui proviennent du champ de la formation interculturelle, je vous propose d'échanger sur « l'intelligence » que nous apporte notre travail d'interculturalistes, voire notre passion pour le sujet de la communication interculturelle.

Barbara Mattison est formatrice internationale, coach et psychanalyste, française et américaine, spécialisée dans les questions de communication interculturelle depuis plus de 20 ans. Elle intervient dans les organisations et entreprises nationales et internationales pour aider les individus et les équipes à être plus efficaces dans leurs situations professionnelles et personnelles.





INFORMATIONS PRATIQUES

Date et horaire : Le 15 octobre de 14h00 à 17h30
Lieu : Chez notre partenaire EF-Education First, 5 rue de Provence, 75009 Paris (accès par le 56 rue de Provence).
Métro : Chaussée d'Antin lignes 7 et 9, RER : Auber.

L'atelier sera suivi d'un moment convivial autour d'un verre avec une séance de dédicaces.

Gratuit, cet atelier est ouvert aux membres de SIETAR-France et aux non-membres.

Merci de vous inscrire auprès de notre secrétariat: secretariat@sietar-france.org

La Rédaction

SIETAR France veut vous entendre...

Participer à notre enquête pour faire avancer votre association

Envoyez-nous vos idées, vos thèmes de prédilection, vos auteurs, vos films, vos conférences, bref, toutes vos propositions pour 2017 en répondant à notre enquête [ici](#):

D'avance merci.

Le CA

Compte rendu de la soirée du 15 septembre chez AKTEOS

Réforme de la formation: où en est-on ?

Soirée riche en informations capitales pour la formation interculturelle qui nous a réunis au nombre de 26, le 15 septembre dans les locaux de notre membre AKTEOS autour du thème « Réforme de la formation : où en est-on ? Quels impacts et conséquences pour les acteurs ? Quelles menaces et opportunités pour les formations interculturelles ? ».

M. Philippe Joffre, Président de Paradoxes, spécialiste du conseil et de l'accompagnement des acteurs du développement des compétences, nous a éclairés sur les paradoxes existants sur le marché de la formation et le décalage entre les intentions vertueuses de la réforme et les premiers résultats plutôt mitigés.



En fait, comme Philippe a pu développer, le marché de la formation est aujourd'hui marqué par de nombreux paradoxes :

- Les besoins sont en augmentation et les budgets en baisse
- Il faut planifier bien à l'avance, mais les entreprises cherchent des solutions « juste à temps »
- Il y a une demande pour « industrialiser » la formation, mais il faut qu'elle soit individualisée...

Tous ceux-ci se combinent avec une logique de transition où le changement est plutôt lent et les sociétés hésitent à s'y aventurer trop.

Dans cet environnement complexe où il y a plus de questions que de réponses, les enjeux sont multiples. Philippe nous en a présenté 7 :

- Enjeu 1 : Faciliter les apprentissages par des pédagogies adaptées aux publics
- Enjeu 2 : Enrichir l'offre de services et l'ingénierie de dispositifs
- Enjeu 3 : Communiquer et commercialiser nos prestations
- Enjeu 4 : Développer l'ingénierie de financement et des co-financements
- Enjeu 5 : Investir dans les compétences pour innover
- Enjeu 6 : Evaluer, apporter la preuve de la performance, s'engager
- Enjeu 7 : Jouer les partenariats, développer des stratégies d'alliance



Bref, M. Joffre nous a jeté les bases pour une réflexion de fond sur les évolutions futures des formations interculturelles et leur place dans le cadre de la réforme de la formation. A suivre...

Linda Vignac

SIETAR Europa Congress Dublin 2017

Call For Submissions

Dear SIETARians and colleagues in the intercultural field,

We would like to warmly invite you to join us in Dublin on 22-27 May 2017 for our SIETAR Europa Congress: 21st Century Waves of Change - Cultural Dexterity for Turbulent Times. This congress welcomes all those whose life and work puts them at the interface of cultures.

On our congress webpage <http://www.sietareu.org/seucongress2017> you can find all the related information regarding submitting for #seucongress:

- Congress Theme and different Tracks online [here](#)
- Call for pre-congress workshops including submission template [here](#)

- Call for submissions, templates and deadlines [here](#)
- Call for academic submissions including submission template online [here](#) (organised in cooperation with [IACCM](#)-International Association of Cross-Cultural Competence and Management)
- Call for Films including submission template online [here](#)

Submission deadline: October 31, 2016! All submissions MUST be submitted via the online conference tool using the respective template! Link to our submission system: <https://www.conftool.pro/sietareu2017/>

We are very much looking forward to seeing you in Dublin!

On behalf of the SIETAR Europa Congress Committee

PS: A congress requires a lot of effort. Have a look at the team behind the SIETAR Europa Congress 2017 [here](#).

On en parle...

Des nouvelles de nos membres et amis

J'ai l'honneur de vous inviter à participer au forum intitulé "Jeunesse et diversité culturelle : pratiques numériques et nouvelles formes d'engagement citoyen" qui aura lieu le vendredi 7 octobre à 15h00 à l'auditorium de l'Espace Anglemont aux Lilas, 35 place Charles-de-Gaulle, les Lilas dont vous trouverez ci-joint l'argumentaire.

L'Observatoire de la diversité culturelle réfléchit et agit pour promouvoir la diversité culturelle en tant que valeur. Cet observatoire, fondé en 2000, défend l'idée selon laquelle les populations souvent issues de l'immigration et métissées, sont un laboratoire social et culturel unique en France, enrichissant le vivre ensemble et les valeurs républicaines. Le travail que nous conduisons à travers huit programmes d'action, consiste à favoriser la reconnaissance de cette créativité en construisant des passerelles entre les individus, les artistes, les groupes et les institutions. À cet effet nous avons commencé depuis deux ans déjà une série d'entretiens sur les acteurs de la diversité culturelle que vous pouvez voir [ici](#).



OBSERVATOIRE DE LA DIVERSITÉ CULTURELLE

Le périmètre de cette première manifestation comportera deux volets : un volet professionnel dédié aux acteurs de la jeunesse et ceux de la diversité culturelle avec des ateliers déclinant ce thème. Il sera complété par un volet « panorama ». Ce dernier est ouvert à tous et fera découvrir une sélection de films numériques sur les nouvelles pratiques artistiques et culturelles des jeunes (youtubers, performances...), mais aussi sur les formes d'engagement citoyen. Le numérique étant tout à la fois un moyen de production, de diffusion et de distribution, il offre une formidable visibilité à la diversité culturelle dont se nourrissent ceux qui créent. Car tout l'enjeu, où que l'on soit, est de trouver le moyen de se faire connaître et reconnaître.

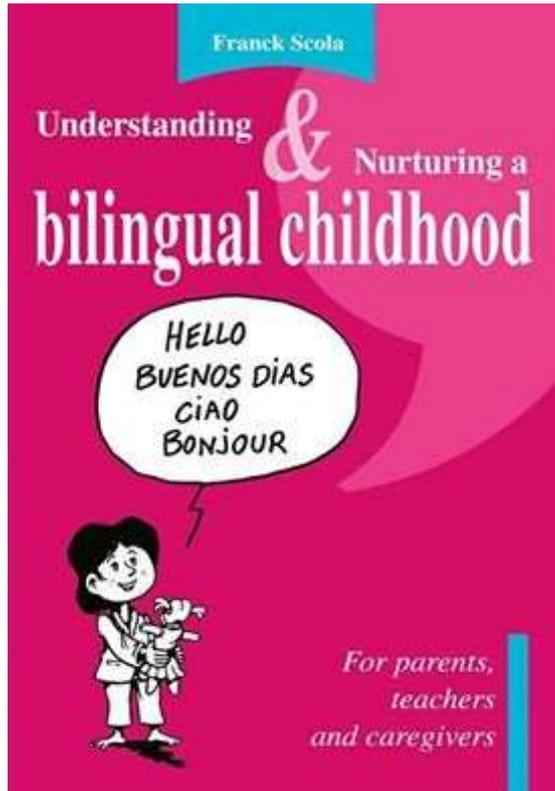
Votre travail de réflexion, vos intérêts professionnels, votre engagement nous ont conduit tout naturellement à vous contacter. Nous tenons beaucoup à votre présence qui enrichirait la discussion. Si vous ne pouviez pas, pourriez-vous alors déléguer un membre de votre équipe ? Nous souhaitons développer en effet un réseau ample en vue d'un forum international sur la jeunesse qui aura lieu à l'automne 2017. La fiche d'inscription est souhaitée. Inscrivez vous [ici](#).

N'hésitez pas à nous téléphoner à cet effet.

En espérant que vous serez disponible cette journée-là et demeurant à votre disposition pour toute information additionnelle, je vous prie, de bien vouloir agréer l'expression de mes meilleurs sentiments.

Fulvio Caccia
Directeur-fondateur

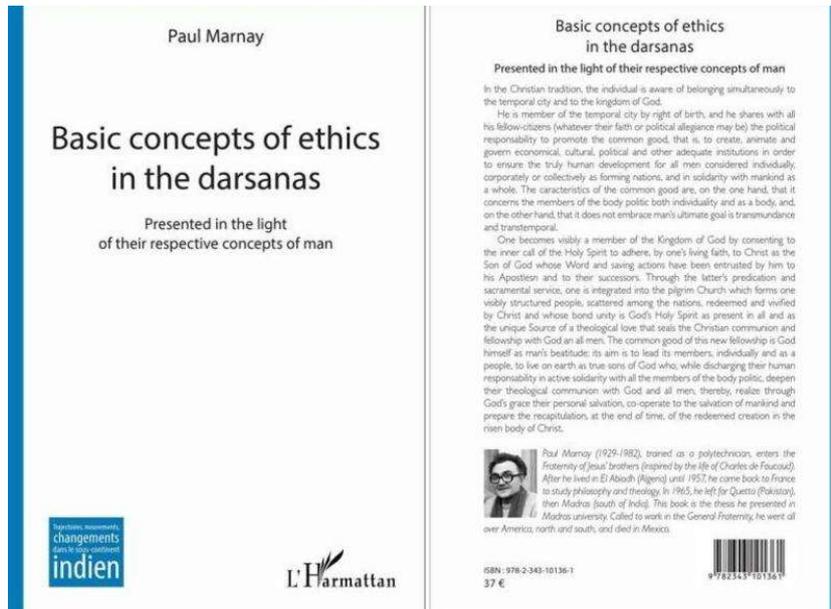
Mission accomplie pour le Docteur Ian Tulloch qui a travaillé tout l'été sur la traduction du livre de Franck Scola: "Understanding and nurturing a bilingual childhood. For parents, teachers and caregivers" Ian est linguiste, enseignant à l'Open University (GB), spécialiste en linguistique comparée, notamment sur l'axe français/anglais.



Version anglaise traduite par le Dr Ian Tulloch, couverture par Nicolas LE Plénier (Société Print n'View), photo par Alexandre Nugue, dessins de Serge Cogan, Guillaume Vivicorsi et Valentin, le fils de Franck.

La Rédaction

L'Harmattan publie: « Basic concepts of ethics in the darsanas : Presented in the light of their respective concepts of man" de Paul Marnay.



La Rédaction

Nous avons choisi

When In The Arab World: An Insider's Guide To Living And Working With Arab Cultures

Nejem, Rana, *When in the Arab World: An Insider's Guide to Living and Working with Arab Culture*

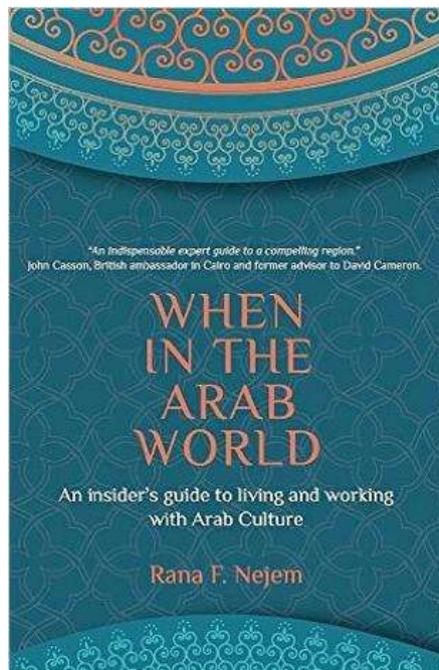
Whitefox, 2016. ISBN-10: 1911195204, ISBN-13: 978-1911195207

Reviewed by Dr. George Simons at diversophy.com

Certainly Rana Nejem has brought the best of her journalistic skills to her intercultural work, in this case providing us with a comprehensive, yet easy to read overview of the experience of living and working in Arab cultures. The book is easily digestible and organized so that the reader can both learn and apply. As suggested in the book title Nejem is certainly the insider capable of tipping off newcomers to what they may find on their arrival in during their stay in the Arab world, how to begin to understand it both mentally and emotionally, and, ultimately how to deal with it with increasing success.

The book is as comprehensive as one could desire in looking at the cultures and practices, not just affecting business life, but the entire social context as well as the nature of on-the-street experiences. It opens with a bit of obligatory intercultural advice as part of the learning context, and then provides a simple but not simplistic overview of the historical, and political contexts that have a bearing not only on the present day regional distress, but point to many roots of malaise left by Western colonial and economic intrusions.

One of the most interesting features of the book is it's constant "interviewing" of expats with very diverse backgrounds about their challenges, mistakes, acculturation successes, and interpretation of their experiences in each of the life areas under discussion. These informants reflect, from the framework of their own cultural backgrounds and practices, how they both encountered cultural challenges, learned to adapt to and sometimes adopt what they were living through on a day-to-day basis in Arab contexts. Having limited exposure to this world myself, I did recognize familiar situations and occasional gaffes in my performance.



The author is particularly cognizant not only of the diversity within the Arab world, but also that created by generational differences within those cultures. She regularly stresses the importance of not being surprised if individuals and situations are variations or even contradict what seemed to be basic values and tendencies. When encountering young Western educated Arabs, for example, it is all too easy to let one's guard down in the sense of not paying attention to the more unseen dimensions of how people are connected to each other and collaborate both within and outside their familiar circles.

While I noted at the outset the value of the first-hand accounts of the diverse expat informants, it would've been of interest to me also be able to read more of the inner discourse that Arab peoples themselves might have or need to deal with when in contact with these foreigners. This may be too much to ask for this volume, but I would love to see the author provide more, perhaps in future publications.

Being a foodie, I particularly appreciated the comprehensive list of Arab dishes appended to the end of the text, some familiar, others begging to be tried. Hard to read without the temptation to jump on the bus for my local Arab grocer and pick up what I might need to start experimenting in my own kitchen.

The topic of intercultural studies in academia cannot be broached without awareness of the unsettling changes and resource challenges of higher education in today's globalizing context. Shrinking budgets, the massive influx of international students, and the shift of focus from preoccupation with liberal learning to that of hands-on acquisition of competence all have a bearing on why I pick up a book like this, even though I am an occasional university lecturer rather than a full-time professor. My everyday experience is interrupted by frequent absence, while at the same time I sense that it gives me a helicopter perspective of the kind that an expatriate tends to acquire of her or his homeland.

George Simons

Qui sommes-nous: Un réseau international

La Société pour l'Education, la Formation et la Recherche Interculturelles (SIETAR) est une Association professionnelle internationale dont le but est de promouvoir et de faciliter l'expansion des connaissances et compétences dans le domaine de la communication internationale et interculturelle.

SIETAR International compte actuellement plus de 3000 membres dans 60 pays, regroupés en réseaux informels, ou en SIETAR locaux, nationaux ou régionaux institutionnalisés (comme, en Europe, SIETAR-Europa, SIETAR-Deutschland, SIETAR-UK, SIETAR-Nederland, SIETAR-France).

Les réseaux SIETAR sont unis par un même souci de qualité, de compétence et de professionnalisme, en abordant les problèmes complexes de la communication interculturelle. Ils constituent une O.N.G. (Organisation non gouvernementale).

Adhésion 2017

N'oubliez pas de renouveler votre cotisation à l'association ou de payer si vous adhérez pour la première fois à notre association. Vous trouverez toutes les informations relatives à l'adhésion sur notre site web:

http://www.sietar-france.org/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=29&Itemid=62

L'adhésion à SIETAR France donne droit à des **tarifs préférentiels** sur les ateliers de formation du samedi et la priorité sur les inscriptions, et aussi à des **réductions** sur les diverses journées de formation, **l'accès libre à notre Bibliothèque** de l'Interculturel à Paris, des **conditions d'accès privilégiés** aux activités de SIETAR France (ex. dîner débat) et aux conférences et congrès de SIETAR partout dans le monde. Nous vous rapelons que nos réunions sont ouvertes à toutes et à tous, mais que seuls les membres à jour de leurs cotisations ont le droit de voter.

Pour toute question, une adresse: secretariat@sietar-france.org



SIETAR-France | Les Résidences de l'Argentièrre | 637 Boulevard de la Tavernière | Mandelieu | 06210 | France